

LEV TOLSTÓI

ВОИНА И МИРЪ.

сочинение

Графа Л. Н. Толстаго.

ТОМЪ ТРЕТИЙ.

МОСКВА.

ИЗДАНИЕ Т. ПЕРЪ И МОСКОВСКИХЪ БУКВАРЪ, ДОМЪ ВОЛКОВА.

1868.

GUERRA Y PAZ

DEL 23 AL 26
DE SEPTIEMBRE

COLEC
CIÓN
DEL
MUSEO
RUSO

Nikolai Yaroshenko. Retrato de Lev Tolstói. 1894.



AGENCIA PÚBLICA PARA LA GESTIÓN DE
LA CASA NATAL DE PABLO RUÍZ PICASSO
Y OTROS EQUIPAMIENTOS MUSEÍSTICOS
Y CULTURALES



Con la colaboración:



La guerra no es un asunto de cortesía, sino la cosa más horrible que existe. Tendríamos que aceptar esta terrible necesidad con seriedad y firmeza. Ahí está la clave: quitarse de encima toda falsedad, dejar que la guerra sea guerra y no un juego. Lev Tolstói

Retornan, en esta laboriosa vuelta a la normalidad, las veladas nocturnas en la Colección del Museo Ruso, y lo hacen con un programa que, con Tolstói y su magna obra como centro, reflexiona sobre la múltiple condición de la guerra como elemento central y tal vez inerradicable de la condición humana. Desde el triunfalismo patriótico a la expresión más descarnada del dolor, las obras de arte expuestas nos dejan testimonios variados y espectaculares del fenómeno bélico; durante la velada serán la música, la poesía y la interpretación las que nos ayuden a explorar la corriente de vida humana que, como bien supo el maestro novelista, discurre en el interior de la guerra.



DESPUÉS DE BORODINÓ. HISTORIA Y FICCIÓN EN GUERRA Y PAZ

JUEVES 23 DE SEPTIEMBRE 18:30 H

Charla de Ignacio Jáuregui.

Lugar: Auditorio



Alexei Kivshenko. *Consejo militar de Fili en 1812*. 1880

Entrada gratuita hasta completar aforo

Inscripciones en info.coleccionmuseoruso@malaga.eu
desde el miércoles 22 de septiembre a las 9:00 h.

Terminada la carnicería de Borodinó, el general Kutúzov se reúne con su estado mayor para decidir el curso de la campaña, en un consejo de guerra que resultará decisivo para la derrota de Napoleón. Cualquier ciudadano ruso dirá que conoce de memoria la escena, pero seguramente sea su narración en *Guerra y paz* lo que recuerde. Que el Kutúzov de Tolstói haya sustituido en la memoria colectiva al personaje real nos da la medida de la inmensa capacidad literaria del autor.

De este y otros personajes de la novela, de sus correlatos históricos y de los canales sutiles que comunican historia y ficción nos hablará Ignacio Jáuregui, gestor cultural con una trayectoria íntimamente ligada a la Colección del Museo Ruso.



CONVERSACIÓN: **LA MADRE DE TODAS LAS NOVELAS**

VIERNES 24 DE SEPTIEMBRE, 18:30 H.

Joaquín Fernández Valdés, traductor de *Guerra y paz*
Daniel Utrilla, periodista y escritor
Modera y presenta Ignacio Jáuregui.

Lugar: Auditorio

Se ha dicho que las obras maestras deben ser traducidas al menos una vez en cada generación. Joaquín Fernández Valdés se ha echado a las espaldas la tarea de traducir *Guerra y paz* para sus contemporáneos, una tarea titánica que, coincidiendo con la exposición dedicada a Tolstói, la Colección del Museo Ruso tenía que presentar a su público. Para conversar con el traductor hemos invitado a Daniel Utrilla, rusófilo de excepción y gran conocedor de la obra del padre de todos los novelistas



Iliá Repin, Lev Tolstói trabajando. 1891

Entrada gratuita hasta completar aforo
Inscripciones en info.coleccionmuseoruso@malaga.eu
desde el miércoles 22 de septiembre a las 9:00 h.



SÁBADO

VELADA SP #1. GUERRAS PATRIÓTICAS

SÁBADO 25 DE SEPTIEMBRE, 20:00 H - 00:00 H

- 20:15 - 20:45. Visitas Crono Salas de la exposición anual
- 21:00 - 21:30. Performance literaria:
Yo soy Tolstói/Tolstói soy yo
por Beatriz Russo y Cristina Consuegra
- 21:45 - 22:30. Dos pianos y cuatro manos:
Érase una vez la guerra
por el Dúo Lechado/Kuchaeva



Kuzma Petrov-Vodkin. *En la línea de fuego*, 1916

Entrada gratuita hasta completar aforo
Inscripciones en info.coleccionmuseoruso@malaga.eu
desde el miércoles 22 de septiembre a las 9:00 h.



20:00. Acceso y visita libre al centro

20:15 a 20:45. Visitas Crono.

Salas de la exposición anual

El equipo de Mediación ha seleccionado una serie de obras que nos ayudarán a entender el mensaje antibelicista de Tolstói.

> 20:15h: P. Gruzinsky. *Montañeses abandonan el aúl al acercarse las tropas rusas*. 1872

> 20:25h: V. Vereshaguín: *Shipka- Sheinovo. (Skóbelev cerca de Shipka)*. 1890

> 20:35h: P. Filónov. *La guerra alemana*. 1914-1915

> 20:45h: G. Kórzhev. *Abrasados por el fuego de la guerra*. 1964-1967

21:00-21:30 h.

Performance literaria

YO SOY TOLSTÓI / TOLSTÓI SOY YO

Beatriz Russo y Cristina Consuegra

Salas de exposición

Consuegra y Russo proponen un itinerario especular, entre lo escénico y lo literario, en torno a algunas piezas de la exposición, itinerario que aspira a recuperar la voz de esos personajes creados por Tolstói desde una doble perspectiva: el sentido propio de ese personaje en la obra de referencia y su sentido en el mundo contemporáneo.

Personajes que van más allá del papel, del lienzo, para dialogar directamente con el espectador de esta exposición, diálogo que busca despertar el interrogante en quien escucha y observa, y cuya presencia resulta imprescindible para culminar este ritual en torno a la obra de Tolstói.

21:45-22:30 h.

Dos pianos, cuatro manos

ÉRASE UNA VEZ LA GUERRA

Jorge Lechado y Natalia Kuchaeva, pianistas.

Auditorio

El dúo Lechado/Kuchaeva, especializado en el repertorio para dos pianos, vuelve a la Colección del Museo Ruso para ofrecer un programa que se desarrolla como un relato exaltado y macabro sobre la guerra.

- Danzas polovtsianas

de la ópera *El príncipe Igor*

A. Borodín

- Obertura 1812 P.I. Tchaikovsky

- Sinfonía nº 7, Leningrado.

I. Allegretto

D. Shostakóvich



DOMINGO

MARATÓN CINEMATográfico
GUERRA Y PAZ, DE SERGUÉI BONDARCHUK (1967)

DOMINGO 26 DE SEPTIEMBRE, 11:30-14:00 Y 18:00-19:30

Charla introductoria de Ignacio Jáuregui

Versión original subtitulada en español

Lugar: Auditorio

11:30-14:00 Parte I, *Austerlitz* y Parte II, *Natasha*.

18:00-19:30 Parte III, *La batalla de Borodinó* y
Parte IV, *El incendio de Moscú*.

Entrada gratuita hasta completar aforo

Inscripciones en info.coleccionmuseoruso@malaga.eu
desde el miércoles 22 de septiembre a las 9:00 h.



Cartel para la película de Serguéi Bondarchuk. *Guerra y Paz*. 1967



Olvidemos por un momento el despliegue irrepetible de medios materiales (120.000 extras en uniforme de época, la batalla de Austerlitz recreada en su totalidad, el mayor presupuesto de la historia del cine soviético); olvidemos el trabajo de unos intérpretes extraordinariamente ajustados a sus roles, olvidemos incluso la mano firme de Bondarchuk que logra la hazaña de mantener en todo momento bajo control una producción desmesurada. Por encima de todo ello, lo que hace que esta versión cinematográfica sea inolvidable es su fidelidad a Tolstói, la conciencia de que todos estos medios extraordinarios están al servicio de la novela y su milagrosa alquimia que equilibra la épica de la historia con la intimidad de las vidas privadas.

